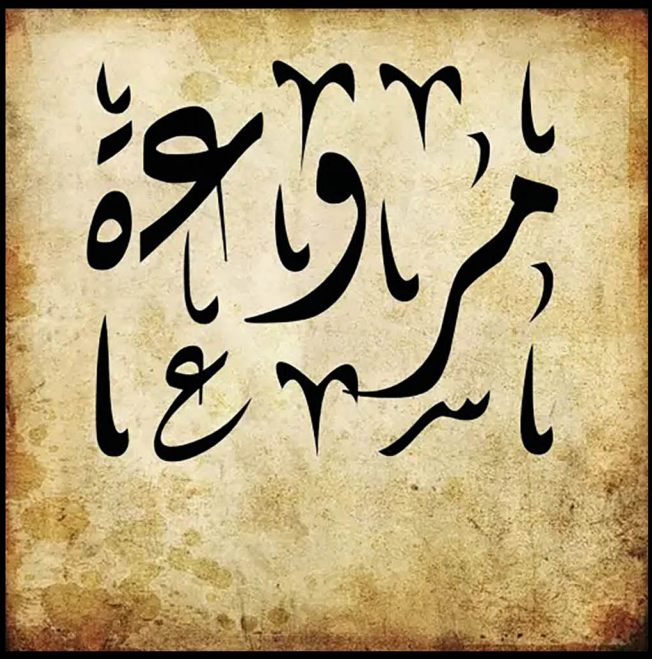
SALAH NATIJ

Le concept arabe de murūʾa

Vers une éthique de l'excellence dans la culture arabe classique



BRILL

Le concept arabe de murūʾa

Le concept arabe de murūʾa

Vers une éthique de l'excellence dans la culture arabe classique

par

Salah Natij

BRILL

LEIDEN | BOSTON

Illustration de couverture : calligraphie du mot arabe *murūʾa*. Image libre de droit.

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at https://catalog.loc.gov
LC record available at https://lccn.loc.gov/2025017905

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISBN 978-90-04-54275-4 (hardback)
ISBN 978-90-04-54276-1 (e-book)
DOI 10.1163/9789004542761

Copyright 2025 by Koninklijke Brill BV, Plantijnstraat 2, 2321 JC Leiden, The Netherlands.
Koninklijke Brill BV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Brill Wageningen Academic, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau and V&R unipress.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill BV via brill.com or copyright.com.
For more information: info@brill.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

À la mémoire de ma mère, qui avait beaucoup de murū'a

⁘

ولم أر في عيوب الناس عيباً ... كنقص القادرين على التمام
أبو الطيّب المتنبّي

Je n'ai jamais vu de défaut pire que celui qu'ont ceux qui sont capables d'être parfaits

ABŪ L-ṬAYYIB AL-MUTANABBĪ (m. 353/965)

Table des matières

Remarques préliminaires IX

Introduction : Place du concept de *murū'*a dans le champ de l'*adab* 1

1 **De *mar'* à *murū'a* : un processus éthique** 7
- 1 Introduction 7
- 2 Le terme *mar'* dans la poésie arabe classique 10
- 3 Le terme *mar'* dans le discours coranique 12
- 4 Signification éthique du passage de *mar'* à *murū'a* 20
- 5 Comparaison heuristique entre *murū'a* et *ṭufūla* 24
- 6 À propos de *murū'a* et *rujūla* 27
- 7 Différence éthique entre *mar'* et *shakhṣ* 40

2 ***Murū'a* et *adab*** 57
- 1 Introduction 57
- 2 Sur le réseau de concepts d'*adab*, de *murū'a* et de *ẓarf* 58

3 **La *murū'a* comme une éthique de la maîtrise de soi** 66
- 1 Introduction 66
- 2 La *murū'a* comme source d'une éthique de l'authenticité personnelle 67

4 ***Murū'a* et *dīn* (religion)** 85

5 ***Murū'a* et genres de vie** 97
- 1 Introduction 97
- 2 L'idée de genres de vie comme démarche herméneutique 102
- 3 Conclusion 113

6 **La *murū'a* : un rôle et un statut** 115

7 **La notion de *ḥayā'* dans ses rapports avec le concept de *murū'a*** 128
- 1 Introduction 128
- 2 Distinction entre *ḥayā'* (respect, pudeur) et *khajal* (honte) 131
- 3 Le *ḥayā'* comme sentiment de respect humain et de justice 143
- 4 Rapport entre *ḥayāt* (vie) et *ḥayā'* (respect humain, pudeur) 150
- 5 Conclusion 165

8 ***Surūr al-murū'a* : la *murū'a* comme source de bonheur** 167

9 **La *murū'a* et le souci socio-économique** 180
1 Introduction 180
2 Sur l'expression de « *al-ʿawn ʿalā l-murū'a* » 181
2.1 *Première remarque* 188
2.2 *Seconde remarque* 190
3 La *murū'a* et le problème moral de la pauvreté 195
4 *Iṣlāḥ al-maʿīsha* : une incitation à l'autonomie économique 197

10 ***Murū'a* et responsabilité politique** 203
1 Introduction 203
2 *Muru'a* et justice 205

11 ***Murū'a* et langage** 211
1 Introduction 211
2 Le langage : la *murū'a* manifeste 212
3 Le langage et la question du visage 216
4 Langage et pouvoir 224

12 **Le souci des autres : la *murū'a* comme responsabilité étendue** 235

13 **L'idée de l'individu accompli (*al-rajul al-kāmil*) dans la pensée de *l'adab*** 241
1 Introduction 241
2 *Al-rajul al-kāmil* et *al-insān al-kāmil* 246
3 L'individu accompli comme un individu *fāḍil* (excellent) 260
4 Conclusion : sur l'idée de *ghāya* 284

14 **De l'*adab* : de l'éducation à l'éducabilité** 288

Bibliographie 299
Index des noms propres 310
Index des notions 313

Remarques préliminaires

Pour faciliter la lecture de l'ouvrage, tous les passages cités et traduits en français sont accompagnés du texte original en caractères arabes. Cela permet au lecteur de lire plus facilement les passages tout en ayant la possibilité de contrôler les traductions. Les transcriptions sont utilisées uniquement pour les citations de mots isolés ou de phrases courtes.

Pour les transcriptions de l'arabe, nous utilisons les lettres et symboles suivants. Nous ne tenons pas compte des lettres solaires. Les désinences finales ne sont notées que lorsque c'est nécessaire :

Les consonnes

ء	’ (non notée si initiale)
ث	th
ج	j
ح	ḥ
خ	Kh
ذ	dh
ش	sh
ص	ṣ
ض	ḍ
ط	ṭ
ظ	ẓ
ع	‘
غ	gh
و	w
ي	y

Les voyelles

Brèves	Longues
a	ā
i	ī
u	ū